

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД**PAYMENT ORDER****Дата/Date 13.06.2014****НОМЕР****NUMBER 12**

:50: КЛИЕНТ/CLIENT Имя и адрес клиента/ Client's name and Address Ltd Romashka ul. Tverskaya, d.18, str.2 Moskva Russia /INN/7705848147/		ЗАПОЛНЯЕТСЯ БАНКОМ Банк-корреспондент :30: Дата валютирования Подписи ответственных лиц Банка
:32: ПЛАТИТЬ/PAY		Сумма прописью/Amount in words Двенадцать тысяч пятьсот фунтов стерлингов 00 пенсов
GBP Валюта перевода Payment currency	12500.00 Сумма цифрами Numerical amount	
Перевод осуществляется с нашего счета Номер 40702978000000000012 Please debit our account No		
:71: Комиссии и расходы за перевод /commission for the funds transfer OUR <input type="radio"/> за наш счет/from our account (OUR) <input type="radio"/> за счет получателя/from beneficiary (BEN) <input type="radio"/> комиссия ОАО «АЛЬФА-БАНК» за наш счет, комиссии сторонних банков за счет получателя/Alfa Bank's commission from our account, commission of intermediary banks from beneficiary (SHA) Комиссию за наш счет списать/Commission from our account:		
Мы согласны, что при возникновении комиссий сторонних банков, эти комиссии могут быть удержаны сторонними банками из суммы перевода, либо списаны ОАО «АЛЬФА-БАНК» с любого из наших расчетных/текущих валютных счетов, открытых в Банке, при поступлении соответствующих документов сторонних банков/We agree that the commissions of intermediary banks, if there are some, can be deducted by these banks from the amount of transfer, or be deducted by Alfa-Bank from any of our accounts/current accounts upon receipt the relevant documents from intermediary banks.		
:56: БАНК-КОРРЕСПОНДЕНТ БАНКА ПОЛУЧАТЕЛЯ (ЕСЛИ ИЗВЕСТЕН) CORRESPONDENT BANK OF BENEFICIARY'S BANK (IF KNOW) S.W.I.F.T. код/code или Клир. Код/or Clir. code Наименование и адрес банка/Bank name and address		
:57: БАНК ПОЛУЧАТЕЛЯ ПЕРЕВОДА/BENEFICIARY'S BANK S.W.I.F.T. код/code LOYDGB2LXXX или Клир. Код/or Clir. code Наименование и адрес банка/Bank name and address LLOYDS TSB BANK PLC. 11-15, MONUMENT STREET LONDON UNITED KINGDOM Счет в банке-корресп./Acc. with corresp. bank		
:59: ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЕРЕВОДА/BENEFICIARY Имя и адрес получателя/ Beneficiary's name and address Aqalife Ltd 7 PRESCOT STREET, E1 8AY, LONDON, UK Счет/IBAN получателя номер/ Beneficiary's ACC No. GB88LOYD30182500690341		
:70: ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕВОДЕ/REMITTANCE INFORMATION CONTRACT N : 1111 dated 13-06-2014		
:72: ИНФОРМАЦИЯ ОТПРАВИТЕЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЮ/SENDER TO RECEIVER INFORMATION Внимание! При заполнении данного поля взимается комиссия в соответствии с Тарифами Банка.		

ПОРУЧЕНИЕ/ORDER

Настоящим Клиент поручает ОАО «Альфа-Банк» самостоятельно произвести транслитерацию, представляющую собой процесс простого замещения букв русского алфавита на соответствующие буквы или сочетания букв английского алфавита, по правилам, установленным в Банке, информации в полях настоящего Заявления, заполненных Клиентом кириллицей, содержание которых подлежит передаче по каналам SWIFT. В связи с исполнением настоящего поручения ОАО «АЛЬФА-БАНК» не несет ответственность за изменение срока перевода иностранной валюты по настоящему Заявлению Клиента.

The Client hereby entrusts OAO Alfa Bank to make transliteration, which is the process of a simple replacement of the Russian alphabet letters with corresponding letters or combinations of the English alphabet letters according to the rules established by the Bank, of the information contained in the fields hereunder and filled in by the Client with Cyrillic, which is to be transmitted by SWIFT channels. In connection with the present order execution OAO Alfa Bank shall not be held liable for the change in dates of the foreign currency transfer under the present Client's order.

ОАО «АЛЬФА-БАНК»

ДО "Пятницкая"

19017, г.Москва, ул.Пятницкая, д.40, стр.1

К/сч 30101810200000000593 в ОПЕРУ МОСКОВСКОГО ГТУ БАНКА РОССИИ

БИК 044525593 ИНН 7728168971

ИСПОЛНЕНО

Документ передан в электронном виде